

Людмила Скокова

УКРАИНСКИЕ СТУДЕНТЫ О ПОЛЬШЕ И ПОЛЯКАХ

В рамках пилотажного сравнительного исследования, которое в течение последних лет проводится на кафедре социологии культуры Института социологии Лодзинского университета под руководством проф. З. Бокшаньского среди студентов разных стран (в частности Финляндии, Германии, России), в апреле в 1995 г. были опрошены студенты второго года обучения одного из гуманитарных институтов г. Киева. Исследование направлено на изучение современных способов восприятия Польши и поляков соседними народами. Молодое поколение формирует образ себя как этнической группы и образы других народов главным образом через участие в неличностном общении и через восприятие разнообразных текстов. Понятие „мы – другие” является, как известно, важным фактором при формировании собственной национальной идентичности и отношения к другим этническим сообществам.

Представления относительно собственной или другой социальной группы в повседневном мышлении довольно часто проявляются в виде стереотипов. Практики обобщения находят свое выражение в стойких эмоционально-познавательных структурах, которые обеспечивают экономию описания и восприятия явлений – стереотипах. Опора на эти структуры опережает реальное восприятие предмета, делает его селективным и упрощенным. Стереотипы могут быть нейтральными, позитивными, негативными. На негативных стереотипах, как правило, основываются предубеждения.

В связи с этим достаточно интересным является мнение студентов как одной из наиболее мобильных групп в смысле интеллектуальной открытости и перемещений в социальном пространстве. Их ответы определенным образом отражают общественный дискурс относительно восприятия польского соседа. В общественном мнении находят свое выражение как процессы быстрых и неоднозначных изменений, которые происходят в наших странах, так и „фон” далекого и не очень далекого прошлого, в котором было много и дружеских контактов и конфликтов.

Первый вопрос анкеты был таким: „какие определения (ключевые слова) наиболее часто употребляют украинцы, когда характеризуют поляков?” Хотя исследование не является репрезентативным, ответы для облегчения восприятия будут представляться и в процентах, учитывая количество полученных анкет (100). 9 респондентов не смогли или не захотели ответить на этот вопрос. Остальные ответы располагаются в континууме от очень позитивных до скорее негативных. Иногда в одном ответе сосуществуют и позитивные, и негативные определения, что типично для повседневных изменчивых представлений.

Третью часть ответов можно причислить к скорее негативным определениям, включая и пейоративные (уничижительные), что является характерным для предубеждений. Такие определения могут быть „не за что” и связываться с историко-культурными способами интерпретации. Это слова – кальки, которые сигнализируют об определенной дистанции и пренебрежительности: поляк, поляцкий, пшек, пан. Такие же слова – кальки функционируют и в других странах, например, в Америке – Polack вместо Polish. Используются и архаические слова, знакомые молодым людям из литературы: лях, шляхта. Другого рода негативные определения бывают „за что-то” и в данном случае связаны, в первую очередь, со сверой торговой деятельности, бурно расцветшей в последние годы: торгоши, спекулянты, мешочники, некачественные товары, „духи польского разлива”. Интересно, что в некоторых ответах негативные определения дополняются и такими: „такие же как мы”, „братья славяне”. Другое замечание не привлекательные черты (приводятся те, что появляются не реже, чем в двух ответах): нетерпимость к иностранцам, национализм, почётность, хитрость, скупость, хвастовство, пьянство. Стереотип поляка как нетерпимого к иностранцам появился, скорее всего из опыта непосредственных контактов собственных или окружения, и выявляется в двух разновидностях: „Ставят себя выше украинцев” и „К советским относятся с неприязнью”. Так, достаточно полно негативное отношение демонстрируют два ответа: „Ляхи, торговцы, пшеки. Нация несколько не лучше нашей, такая же ленивая, глупая, может быть, немного хитрее” и „Пить как поляк, скупые, польская подделка”.

Около 15% ответов не имеют выразительной, эмоциональной окраски, в них констатируются нейтральные факты: религиозные, католики, такие же люди, как мы, соседи, ничего плохого, ничего особенного, нормальные люди.

Оставшиеся ответы содержат список позитивных определений, около 20% из них – с выразительно теплой эмоциональной окраской. Эта „коллекция” суждений включает такие определения: предприимчивые,

трудолюбивые, хозяйственные, деловые, вежливые, доброжелательные, сдержанные, приятные, гостеприимные, умные, аккуратные, богатые традиции и культура. Этот список продолжают и такие выразительно позитивные определения: добрые, веселые, внимательные, культурные, образованные, большие культурные достижения, красивые города, архитектура, патриоты, любовь к Отчизне, волевые мужчины, красивые женщины. Например, в одном из наиболее позитивных ответов приводятся такие характеристики: „Гордые, независимые, интеллектуальные, образованные, порядочные, сдержанные, придерживаются национальных традиций”.

Но и такие ответы: „много улыбаются, блондины, любят выпить”, или „кутило добрый” продиктованы как кажется, симпатией. Следующим был вопрос „какие события последних лет повлияли на современное мнение о Польше и поляках?” Он должен был продемонстрировать уровень знаний среди студентов, на основании которых формируется образ соседа. Не ответили на этот вопрос 17 респондентов. Остальные дали довольно схожие ответы, которые можно свести к таким: экономические реформы в Польше (подчеркивается, что из бывших социалистических стран реформы начались именно в Польше, а также их успех по сравнению с Украиной), „челночная” торговля, личные встречи и контакты с поляками.

На вопрос „Сколько украинцев, по Вашему мнению, недоброжелательно настроены по отношению к полякам?” было получено такое распределение:

- Меньше чем 10% – 75% респондентов,
- Между 10% и 20% – 17% респондентов,
- Между 20% и 30% – 6% респондентов,
- Больше чем 30% – 2% респондентов.

Можно считать, что респонденты, которые выбрали первый вариант ответа, не испытывают недоброжелательности к полякам. Третья часть студентов (что в общем совпадает с распределением ответов на первый вопрос) проявляет, во всяком случае, неоднозначно позитивное отношение.

Четвертый, последний вопрос „Какие, на Ваш взгляд, мотивы этой недоброжелательности?” был направлен на собирание списка претензий, которые функционируют в общественном мнении в Украине. 19 респондентов считают, что такой недоброжелательности вообще не существует. По частоте появления на первом месте как возможные мотивы находятся конфликты в историческом прошлом (отмечено у 45 респондентов), на втором – контакты в сфере коммерции, качество польских товаров (21), на

третьем – личные впечатления людей от общения (14). В 13 ответов приводится такой мотив как зависть по поводу более высокого уровня в Польше.

* * *

Таким образом, можно отметить, что отношение украинских студентов к Польше и полякам, как правило, доброжелательное и позитивное. Как свидетельствуют ответы, поляки невоспринимаются как далекие и непочтанные иностранцы, а скорее как соседи (со своими достоинствами и недостатками), и даже братья, друзья. Открытие границ для привычных жить в „брацкой семье народов” жителей Украины обогатило восприятие соседнего народа реальным опытом, позволило увидеть черты характера, традиции, которых иногда не хватает дома.

Определенная дистанция, конечно, существует, и это вполне естественно. Ее функция – поддержание общности, отдельности, а культурное наследие группы, традиции, эффекты социализации акцентируют межэтнические различия и сохраняют стереотипы восприятия представителей разных народов. Все же размывание некоторых негативных стереотипов и предубеждений, особенно ситуативных, связанных с текущей экономической и политической ситуацией, представляется возможным. Если бы общение украинцев и поляков не проходило лишь на уровне примитивных торговых операций, а расширилось и в сфере культуры, образования, массовых коммуникаций, наверное, значительно уменьшилась бы часть людей, которая воспринимает поляка лишь как торгаша и пьяницу. Если бы историческая правда была сказана и донесена до массового сознания в обеих странах не так давил бы этот груз тяжелого прошлого. Кроме того, как писала Х. Арендт, „дружественные отношения требуют относительного равенства жизненных стандартов и жизненных условий”. Так результаты этого исследования еще раз подчеркивают взаимосвязь разных на первый взгляд проблем и важность поиска путей их решения.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Bokszanski Z., 1994, *Stereotypy a potoczne wyobrażenia narodów i grup etnicznych*, „Kultura i Społeczeństwo” nr 2.
Bokszanski Z., 1989, *Tożsamość. Interakcja. Grupa. Tożsamość jednostki w perspektywie teorii socjologicznej*, Wyd. UŁ, Łódź.

- Czarkowski A., 1997, *Polacy a sąsiedzi: afiliacje i dystanse interetniczne w świadomości zbiorowości pogranicza; prolegomena*, [w:] *Transgraniczność w perspektywie socjologicznej*, L. Goldyka i in. (red.), WSP, Lubuskie Towarzystwo Naukowe, Zielona Góra.
- Lewandowski E., 1995, *Charakter narodowy Polaków*, Aneks.
- Nowicka E., 1993, *Polacy w oczach studentów obcokrajowców*, [w:] *Gość w dom. Studenci z krajów Trzeciego Świata w Polsce*, E. Nowicka, S. Łodziński (red.), Oficyna Naukowa, Warszawa.

Ludmiła Skokowa

UKRAINIAN STUDENTS' IMAGE OF POLES

The author reports the results of the project supervised by prof. Bokszański. Its aim was to find out what are the images of Poles in the eyes of other nations. Students' opinions were treated as representative for the social discourse connected with the images of Poles in Ukraine. The research showed that the attitude towards Poles is generally positive and friendly. Ukrainian students do not classify Poles as strangers or incomprehensible foreigners. They rather identify Polish people as friends and neighbours. Opening the borders seems to be a very important event for Ukrainians in this context. They could learn more about neighbour nation by live experience. They could know Polish features of character, elements of tradition and habits that were unknown in Ukrainian culture. The origins of negative stereotypes and prejudice could be found in historical and cultural ways of interpretation as well as in situational factors.

Ludmiła Skokowa

POLACY W OCZACH STUDENTÓW UKRAIŃSKICH

W celu poznania właściwości postrzegania Polaków przez przedstawicieli innych narodów, w tym Ukraińców, podjęto pod kierunkiem prof. Zbigniewa Bokszańskiego wspólny projekt badawczy. Opinie studentów w określony sposób odzwierciedlają zbiorowy dyskurs dotyczący postrzegania polskich sąsiadów. Badanie wykazało, że stosunek ukraińskich studentów do Polacy i Polaków jest przeważnie życzliwy i pozytywny. Polacy nie są postrzegani jako dalecy i niezrozumiali cudzoziemcy, lecz raczej jako sąsiedzi i przyjaciele. Otwarcie granic dla mieszkańców Ukrainy wzbogaciło postrzeganie sąsiedniego narodu o realne doświadczenia, pozwoliło obserwować cechy charakteru, tradycję, których czasem brakuje u siebie. Źródeł pochodzenia ujawnionych w negatywnych odpowiedziach stereotypów i uprzedzeń można szukać zarówno w historyczno-kulturowych sposobach interpretacji jak i w czynnikach sytuacyjnych.